

1. 根據中國會計規則編製

業績

1. Prepared in accordance with PRC GAAP

Results

		截至 12 月 31 日止年度 Year ended 31st December,				
		2006 人民幣千元 RMB'000	2005 人民幣千元 RMB'000	2004 人民幣千元 RMB'000	2003 人民幣千元 RMB'000	2002 人民幣千元 RMB'000
主營業務收入	Income from principal operations	807,381	611,835	755,148	629,696	670,749
主營業務利潤	Profit from principal operations	439,660	394,001	565,179	466,037	487,722
加 / (減) :	Add/(less):					
其他業務利潤 / (虧損)	Profit/(loss) from other operations	3,081	7,570	3,058	6,388	514
存貨跌價損失準備	Provision for losses on realisation of inventories	—	—	—	—	—
營業費用	Selling expenses	(186)	(675)	—	—	—
管理費用	Administrative expenses	(89,264)	(55,627)	(53,625)	(39,881)	(46,047)
撥回若干資產的損失準備	Reversal of provisions against certain assets	—	—	—	—	—
		(89,264)	(55,627)	(53,625)	(39,881)	(46,047)
財務 (費用) / 收入 - 淨額	Financial (expenses)/income - net	(108,030)	(79,301)	(27,269)	(18,493)	(12,511)
營業利潤 / (虧損)	Operating profit/(loss)	245,261	265,968	487,343	414,051	429,678
加 : 投資收益 / (損失)	Add: Investment income/(loss)	4,474	—	—	—	—
補貼收入	Subsidy income	8,000	1,000	—	—	—
營業外收入	Non-operating income	20	570	113	302	42
減 : 營業外支出	Less: Non-operating expenses	(4,730)	(872)	(4,645)	(1,415)	(1,184)
利潤總額 / (虧損)	Total profit/(loss)	253,025	266,666	482,811	412,938	428,536
減 : 所得稅	Less: Income tax	(85,189)	(92,648)	(160,416)	(136,379)	(141,475)
少數股東損益	Minority interests	2,255	1,839	802	333	175
淨利潤 / (虧損)	Net profit/(loss)	170,091	175,857	323,197	276,892	287,236
股息	Dividends	53,227	53,226	133,000	106,400	113,050

附註 :

Note:

截至 2006 年 12 月 31 日止五個年度之業績乃摘錄自以往各年度之年報及載於本年報之經審計合併利潤表。

The results for each of the five years ended 31st December, 2006 have been extracted from the previous annual reports and audited consolidated profit and loss account as set out in this annual report.

財務概要 Financial Summary

資產及負債

Assets and Liabilities

		於 12 月 31 日 As at 31st December,				
		2006	2005	2004	2003	2002
		人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000 (註) Note	人民幣千元 RMB'000 (註) Note	人民幣千元 RMB'000
流動資產	Current assets	860,153	905,830	1,865,556	647,083	572,363
長期投資	Long-term investments	67,660	6,000	6,000	13,000	4,000
固定資產	Fixed assets	4,107,239	3,119,863	2,755,054	2,526,863	2,180,645
長期應收款	Long-term accounts receivable	749,973	466,185	—	—	—
長期預付款	Long-term prepayment	—	40,802	—	—	—
長期待攤費用	Long-term prepaid expense	107,502	14,766	31,148	—	—
資產總額	Total assets	<u>5,892,527</u>	<u>4,553,446</u>	<u>4,657,758</u>	<u>3,186,946</u>	<u>2,757,008</u>
流動負債	Current liabilities	1,219,148	1,024,546	508,695	444,945	333,492
長期負債	Long-term liabilities	2,155,198	1,194,597	1,896,719	721,652	566,676
負債總額	Total liabilities	<u>3,374,346</u>	<u>2,219,143</u>	<u>2,405,414</u>	<u>1,166,597</u>	<u>900,168</u>
少數股東權益	Minority interest	<u>116,111</u>	<u>49,132</u>	<u>16,581</u>	<u>1,383</u>	<u>1,716</u>
淨資產	Net assets	<u>2,402,070</u>	<u>2,285,171</u>	<u>2,235,763</u>	<u>2,018,966</u>	<u>1,855,124</u>

註：

如本報告所述，本集團自2003年7月1日起採用經修訂的《企業會計準則－資產負債表日後事項》。現金股利於股東大會批准利潤分配方案的當期從股東權益轉出並確認為負債。因採用該準則而產生的會計政策變更已予以追溯調整並分別調減／增了2002及2001年12月31日的流動負債／淨資產人民幣113,050,000元及人民幣106,400,000元。

Note:

As mentioned in this report, as effective from 1st July, 2003, the Group adopted the revised "Accounting Standards for Business Enterprises – Events Occurring After the Balance Sheet Date". Distribution of cash dividends is recognised as a transfer from shareholders' equity to liability in the period when the profit appropriation plan is approved by the general meeting of the Shareholders. As a result of the adoption of the revised standard, the change in accounting policy has been adjusted retrospectively, resulting in a decrease/an increase of RMB113,050,000 and RMB106,400,000 in current liabilities/net assets as at 31st December, 2002 and 2001, respectively.

2. 根據香港會計原則編製

業績

		截至12月31日止年度 Year ended 31st December,				
		2006 人民幣千元 RMB'000	2005 人民幣千元 RMB'000	2004 人民幣千元 RMB'000	2003 人民幣千元 RMB'000	2002 人民幣千元 RMB'000
營業額	Turnover	770,098	580,495	713,737	594,645	633,858
除稅前盈利	Profit before taxation	236,006	259,981	465,965	412,938	428,536
稅項	Taxation	(79,572)	(84,345)	(154,856)	(136,379)	(141,475)
除稅後盈利	Profit after taxation	156,434	175,636	311,109	276,559	287,061
少數股東權益	Minority interests	2,255	1,839	802	333	175
股東應佔盈利	Profit attributable to Shareholders	158,689	177,475	311,911	276,892	287,236
股息	Dividend	53,227	53,226	133,000	106,400	113,050

附註：

截至2006年12月31日止五個年度之業績乃摘錄自以往各年度之年報及載於本年報之經審核綜合損益表。

2. Prepared in accordance with HKFRS

Results

		截至12月31日止年度 Year ended 31st December,				
		2006 人民幣千元 RMB'000	2005 人民幣千元 RMB'000	2004 人民幣千元 RMB'000	2003 人民幣千元 RMB'000	2002 人民幣千元 RMB'000
營業額	Turnover	770,098	580,495	713,737	594,645	633,858
除稅前盈利	Profit before taxation	236,006	259,981	465,965	412,938	428,536
稅項	Taxation	(79,572)	(84,345)	(154,856)	(136,379)	(141,475)
除稅後盈利	Profit after taxation	156,434	175,636	311,109	276,559	287,061
少數股東權益	Minority interests	2,255	1,839	802	333	175
股東應佔盈利	Profit attributable to Shareholders	158,689	177,475	311,911	276,892	287,236
股息	Dividend	53,227	53,226	133,000	106,400	113,050

Note:

The results for each of the five years ended 31st December, 2006 have been extracted from the previous annual reports and the audited consolidated income statement as set out in this annual report.

資產及負債

		於12月31日 As at 31st December,				
		2006 人民幣千元 RMB'000	2005 人民幣千元 RMB'000	2004 人民幣千元 RMB'000	2003 人民幣千元 RMB'000	2002 人民幣千元 RMB'000
固定資產	Fixed assets	4,107,239	3,119,863	2,755,054	2,526,863	2,180,645
聯營企業	Associated company	61,660	—	—	9,000	—
投資證券	Investment securities	6,000	6,000	6,000	4,000	4,000
長期貿易應收款	Trade receivables due after one year	749,973	466,185	—	—	—
其他非流動資產	Other non-current assets	144,434	94,975	20,000	—	—
淨流動（負債）／資產	Net current (liabilities)/assets	(405,995)	(165,716)	1,336,861	202,138	238,871
少數股東權益	Minority interests	4,663,311	3,521,307	4,117,915	2,742,001	2,423,516
長期負債	Long-term liabilities	116,111	49,132	16,581	1,383	1,716
		2,160,342	1,190,814	1,776,642	721,652	566,676
淨資產	Net assets	2,386,858	2,281,361	2,324,692	2,018,966	1,855,124